

DE

Anleitung für Installation und Betrieb

Funk-Unterputzempfänger HEU 2 BiSecur

EN

Instructions for Installation and Operation

Recessed radio receiver HEU 2 BiSecur

FR

Instructions d'installation et de service

Récepteur radio encastré HEU 2 BiSecur

NL

Handleiding voor installatie en bediening

Draadloze inbouwontvanger HEU 2 BiSecur

IT

Istruzioni per l'installazione e l'uso

Ricevitore radio di tipo sottointonaco HEU 2 BiSecur

ES

Instrucciones para la instalación y el funcionamiento

Receptor empotrado vía radiofrecuencia HEU 2 BiSecur

PT

Instruções de instalação e funcionamento

Recetor embutido de radiofrequência HEU 2 BiSecur

DEUTSCH	3
ENGLISH	13
FRANÇAIS	22
NEDERLANDS	32
ITALIANO	42
ESPAÑOL	52
PORTUGUÊS	62

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	4
2	Sicherheitshinweise	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb.....	4
3	Lieferumfang	5
4	Beschreibung	5
4.1	Produktübersicht	5
4.2	LED-Anzeigen	6
5	Installation	7
6	Einlernen eines Funkcodes	7
7	Abschließende Arbeiten	8
8	Betrieb	8
8.1	Schaltfunktionen	8
8.2	Bedienung per Funk	9
8.3	Verhalten des Empfängers bei einem Spannungsausfall.....	9
8.4	Verhalten des Empfängers nach Spannungsrückkehr.....	9
9	Rückmeldung der Schaltfunktionen	9
9.1	Keine Rückmeldung.....	10
10	Geräte-Reset	10
11	Entsorgung	11
11.1	Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland	11
12	Technische Daten	12
13	EG-Konformitätserklärung	12

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung gliedert sich in einen Text- und Bildteil. Sie enthält wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere Sicherheits- und Warnhinweise.

- ▶ Lesen Sie die Anleitung sorgfältig.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Funk-Unterputzempfänger **HEU 2 BiSecur** ist ein bidirektionaler Empfänger zum Schalten von elektrischen Verbrauchern, z. B. Doppelsteckdosen oder Lampen.

Dieser Funk-Unterputzempfänger, im Folgenden *Empfänger* genannt, verfügt über 2 Relaisausgänge. Beide Relaisausgänge werden über den BiSecur-Funk gesteuert.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb



GEFAHR

Tödlicher Stromschlag durch Netzspannung

Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags.

- ▶ Lassen Sie Elektroanschlüsse nur von einer Elektrofachkraft ausführen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die bauseitige Elektroinstallation den jeweiligen Schutzbestimmungen entspricht (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ Bei ortsfestem Netzanschluss des Geräts müssen Sie eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung vorsehen (10 A).
- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten den Empfänger spannungsfrei. Sichern Sie den Empfänger gegen unbefugtes Wiedereinschalten.

ACHTUNG

Zerstörung des Geräts durch Überlastung

Eine Überlastung des Geräts kann zur Zerstörung des Geräts, zu einem Brand oder einem elektrischen Unfall führen.

- ▶ Belasten Sie das Gerät nur bis zur angegebenen Leistungsgrenze (siehe Kap. 12)

HINWEISE

- ▶ Verwenden Sie den Empfänger nur in trockenen Räumen.
- ▶ Beachten Sie die Vorschriften und Herstellerhinweise des zu schaltenden Geräts.
- ▶ Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funksystems ausschließlich Originalteile.
- ▶ Führen Sie eine Funktionsprüfung durch:
 - nach dem Programmieren oder
 - nach dem Erweitern des Funksystems.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funksystems haben.

3 Lieferumfang

- Funk-Unterputzempfänger HEU 2 BiSecur
- Bedienungsanleitung

4 Beschreibung

4.1 Produktübersicht

- ▶ Siehe Bild **1**.

- 1 Gehäuse
- 2 LED, blau (BU), Funk
- 3 LED, grün (GN), Rückmeldung der Relaiszustände
- 4 **P**-Taste
- 5 Anschlussklemmen:
 - L"** Phase für den 2. Verbraucher
 - L'** Phase für den 1. Verbraucher
 - L N** 100–240 V AC Versorgungsspannung
 - N** Null-Leiter

4.2 LED-Anzeigen

Blau (BU)	LED leuchtet	1 × lang (min. 2 Sek.)	der Empfänger wird bestromt	
		Erkennung eines gültigen Funkcodes		
		1 × lang (1 Sek.)	ein Funkcode ist auf 2 Kanälen eingelernt	
		1 × kurz	Kanal 1	
		2 × kurz	Kanal 2	
		3 × kurz	Kanal 3	
		4 × kurz	Kanal 4	
		5 × kurz	Kanal 5	
		6 × kurz	Kanal 6	
	LED blinkt	Empfänger befindet sich im Modus Lernen		
		1 ×	Kanal 1	
		2 ×	Kanal 2	
		3 ×	Kanal 3	
		4 ×	Kanal 4	
		5 ×	Kanal 5	
		6 ×	Kanal 6	
		schnell nach langsamem Blinken	beim Lernen wurde ein gültiger Funkcode erkannt	
		Geräte-Reset		
	5 Sek. langsam, 2 Sek. schnell	Geräte-Reset wird durchgeführt bzw. abgeschlossen		
LED ist aus	Betriebsmodus			
Grün (GN)	LED leuchtet	für die Haltezeit eines Relais	ein Relais ist angezogen	

5 Installation

- ▶ Siehe Bild **2**.

Die Wahl des Einsatzorts hat Einfluss auf die Reichweite.

- ▶ Prüfen Sie vor dem Einsatz, ob das Funksignal den Empfänger an dem gewählten Ort erreicht. Ermitteln Sie die beste Ausrichtung durch Versuche.

6 Einlernen eines Funkcodes

VORSICHT

Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten

Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der zu bedienenden Geräte.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Maschinen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.

- Der Empfänger kann max. 100 Funkcodes lernen.
- Die Funkcodes können auf die vorhandenen Kanäle aufgeteilt werden.
- Wenn mehr als 100 Funkcodes eingelernt werden, dann löschen sich die zuerst gelernten.
- Derselbe Funkcode kann **2 x** eingelernt werden, aber nur **1 x** pro Relais.
 - Beispiel: Um eine Doppelsteckdose zu aktivieren, wird derselbe Funkcode am Kanal 1 (Relais 1) und am Kanal 4 (Relais 2) eingelernt.
- Wenn derselbe Funkcode auf 2 unterschiedliche Kanäle von **einem** Relais gelernt wird, dann wird der Funkcode auf dem zuerst gelernten Kanal gelöscht.
- Wenn derselbe Funkcode ein 3. Mal eingelernt wird, dann werden die 2 zuerst eingelernten Funkcodes gelöscht.

Funkcodes einlernen

- ▶ Siehe Bild **3**.

1. Aktivieren Sie den gewünschten Kanal durch Drücken der **P**-Taste.

P-Taste drücken	Kanal aktivieren	Relais	Funktion
1 x	Kanal 1	Relais 1 für den 1. Verbraucher	Ein / Aus (Impulsfolgesteuerung: Ein, Aus, Ein...)
2 x	Kanal 2		Ein
3 x	Kanal 3		Aus

P-Taste drücken	Kanal aktivieren	Relais	Funktion
4 x	Kanal 4	Relais 2 für den 2. Verbraucher	Ein / Aus (Impulsfolgesteuerung: Ein, Aus, Ein...)
5 x	Kanal 5		Ein
6 x	Kanal 6		Aus

2. Bringen Sie den Handsender, der seinen Funkcode vererben soll, in den Modus Vererben / Senden.

Wird ein gültiger Funkcode erkannt, blinkt die LED schnell blau und erlischt.

Der Empfänger bleibt im Modus Lernen.

Um den Modus Lernen abubrechen:

- ▶ Warten Sie auf das Timeout.

Timeout:

Wenn der Empfänger innerhalb von 25 Sekunden keinen gültigen Funkcode erkennt, dann wechselt der Empfänger automatisch zurück in den Betriebsmodus.

7 Abschließende Arbeiten

- ▶ Siehe Bild .

8 Betrieb

Nach dem Anlegen der Betriebsspannung ist der Funk-Unterputzempfänger betriebsbereit.

8.1 Schaltfunktionen

Kanal	Relais	Funktion
1	Relais 1 für den 1. Verbraucher	Ein / Aus (Impulsfolgesteuerung: Ein, Aus, Ein...)
2		Ein
3		Aus
4	Relais 2 für den 2. Verbraucher	Ein / Aus (Impulsfolgesteuerung: Ein, Aus, Ein...)
5		Ein
6		Aus

8.2 Bedienung per Funk

Die Kanäle 1–6 werden per Funk angesteuert. Der Empfänger signalisiert im Betriebsmodus das Erkennen eines gültigen Funkcodes durch das Aufleuchten der blauen LED.

LED leuchtet	gültiger Funkcode
1 × kurz	Kanal 1
2 × kurz	Kanal 2
3 × kurz	Kanal 3
4 × kurz	Kanal 4
5 × kurz	Kanal 5
6 × kurz	Kanal 6

HINWEIS

Wenn der Funkcode der eingelernten Handsendertaste zuvor von einem anderen Handsender kopiert wurde:

- ▶ Drücken Sie die Handsendertaste zum **ersten** Betrieb ein zweites Mal.

8.3 Verhalten des Empfängers bei einem Spannungsausfall

Wenn an dem Empfänger die Spannung ausfällt, dann fallen die Relais ab. Angeschlossene Verbraucher sind nicht aktiv.

8.4 Verhalten des Empfängers nach Spannungsrückkehr

Bei der Spannungsrückkehr bleiben die Relais bis zum nächsten Funkimpuls abgefallen. Angeschlossene Verbraucher bleiben inaktiv.

9 Rückmeldung der Schaltfunktionen

Wenn von einem Handsender HS 5 BiSecur oder von der BiSecur App ein Befehl zur automatischen Rückmeldung* ausgelöst wird, meldet der Empfänger unmittelbar den aktuellen Zustand des Relais zurück.

	Relais	HS 5 BiSecur
Schaltfunktionen	angezogen	LED: grün
	abgefallen	LED: rot
Keine Rückmeldung		Kommunikationsfehler / außer Reichweite

* Siehe Bedienungsanleitung Handsender HS 5 BiSecur, Automatische Rückmeldung der Torposition.

Handsender HS 5 BiSecur

Wenn ein Funkcode auf zwei unterschiedliche Kanäle gelernt wurde, wird beim Handsender HS 5 BiSecur vorzugsweise der Zustand des Relais mit der Funktion Ein / Aus-Schaltung ausgewertet.

Mögliche Rückmeldungen:

1. Wenn die Funktion Ein / Aus-Schaltung an **einem** Relaisausgang eingestellt wurde.
 - Das schaltende Relais ist angezogen = LED: grün
 - Das schaltende Relais ist abgefallen = LED: rot
2. Wenn die Funktion Ein / Aus-Schaltung an **zwei** Relaisausgängen eingestellt wurde.
 - Alle schaltenden Relais sind angezogen = LED: grün
 - Mindestens ein schaltendes Relais ist abgefallen = LED: rot

Beispiel: Ein Funkcode ist gleichzeitig auf Kanal 1 und Kanal 4 eingelernt.

Relais 1 (Kanal 1)	Relais 2 (Kanal 4)	LED leuchtet
eingeschaltet	ausgeschaltet	rot

BiSecur App

Rückmeldungen der BiSecur App siehe Bedienungsanleitung für BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

9.1 Keine Rückmeldung

Erhält der Handsender HS 5 BiSecur oder die BiSecur App vom Empfänger HEU 2 BiSecur bis max. 5 Sekunden nach dem Befehl keine Rückmeldung, liegt ein Kommunikationsfehler vor.

- Die LED am Handsender blinkt 4 x schnell orange.
- Die BiSecur App zeigt eine entsprechende Meldung.
Siehe Bedienungsanleitung für BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Geräte-Reset

Durch folgende Schritte löschen Sie alle Funkcodes.

1. Drücken Sie die **P**-Taste und halten Sie diese gedrückt.
 - Die LED blinkt 5 Sekunden langsam blau.
 - Die LED blinkt 2 Sekunden schnell blau.
2. Lassen Sie die **P**-Taste los.
Sie haben alle Funkcodes gelöscht.

HINWEIS

Wenn die **P**-Taste vorzeitig losgelassen wird, dann bricht der Geräte-Reset ab, ohne die Funkcodes zu löschen.

11 Entsorgung



Verpackung sortenrein entsorgen.



Elektro- und Elektronikgeräte müssen in den dafür eingerichteten Annahme- und Sammelstellen abgegeben werden.

11.1 Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland

Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung

In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Soweit unsere Geräte Batterien oder Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das folgend dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrauchte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger

Elektrofachmärkte und Lebensmittelläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Vertrieber müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Vertrieber müssen außerdem bis zu 3 kleine Elektroaltgeräte (≤ 25 cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme).

Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten

Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

12 Technische Daten

Funk-Unterputzempfänger HEU 2 BiSecur

Modell	HEU2-868-BS
Funk-Frequenz	868 MHz
Reichweite	max. 150 m (Freifeld)
Spannungsversorgung	100–240 V AC, 50/60 Hz
Nennstrom	10 A
zul. Umgebungstemperatur	–20 °C bis +40 °C
max. Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 20
Abmessungen (B × L × H)	51 × 48 × 23 mm
Nennschaltleistung je Kanal	5 A/250 V AC, ohmsche Last Glühlampen max. 1000 W/230 V

13 EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, dass der Funkanlagentyp Funk-Unterputzempfänger HEU 2 BiSecur der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann der folgenden Internetadresse entnommen werden:



www.hoermann-docs.com/277125

Contents

1	About these instructions	14
2	Safety instructions	14
2.1	Intended use.....	14
2.2	Safety instructions for operation.....	14
3	Scope of delivery	15
4	Description	15
4.1	Product overview.....	15
4.2	LED displays.....	16
5	Installation	17
6	Teaching in a radio code	17
7	Final work	18
8	Operation	18
8.1	Switch functions.....	18
8.2	Operation via radio.....	18
8.3	Behaviour of the receiver during a power failure.....	19
8.4	Behaviour of the receiver after the power returns.....	19
9	Switch function feedback	19
9.1	No feedback.....	20
10	Reset	20
11	Disposal	21
12	Technical data	21
13	EU and UK Declaration of Conformity	21

1 About these instructions

These instructions are divided into a text section and an illustrated section. They contain important information on the product, and especially safety instructions and warnings.

- ▶ Read through the instructions carefully.
- ▶ Keep these instructions in a safe place.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

Recessed radio receiver **HEU 2 BiSecur** is a bidirectional receiver for controlling electrical consumers, e.g. double sockets or lamps. This recessed radio receiver, referred to as *receiver* in the following, features two relay outputs. Both relay outputs are controlled by the BiSecur radio.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation



DANGER

Risk of deadly electric shock from mains voltage.

Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.

- ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician.
- ▶ Please note that the on-site electrical installation conforms to the applicable safety requirements (100–240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ If the device is permanently connected to the mains you must install an all-pole mains isolator switch with corresponding pre-fuse (10 A).
- ▶ Before all electrical work, switch the receiver off at the mains. Secure the receiver against being switched on again without authorisation.

ATTENTION

Destruction of the device due to overloading

Overloading the device can result in the destruction of the device, an outbreak of fire, or an electrical accident.

- ▶ Only load the device up to the stated performance limit (see section 12).

NOTE

- ▶ Only use the receiver in dry rooms.
- ▶ Observe the specifications and manufacturer information for the device to be controlled.
- ▶ Only use original components when putting the radio system into service or extending it.
- ▶ Perform a function check:
 - After programming or
 - after extending the radio system.
- Local conditions may affect the range of the radio system.

3 Scope of delivery

- Recessed radio receiver HEU 2 BiSecur
- Operating instructions

4 Description

4.1 Product overview

- ▶ See Figure 1.
- 1 Housing
- 2 LED, blue (BU), radio
- 3 LED, green (GN), feedback of the relay status
- 4 **P** button
- 5 Connecting terminals:
 - L"** Phase for the 2nd consumer
 - L'** Phase for the 1st consumer
 - L N** 100–240 V AC voltage supply
 - N** Neutral conductor

4.2 LED displays

Blue (BU)	LED illuminated	1 × long (min. 2 sec.)	The receiver is supplied with current	
		Recognition of a valid radio code		
		1 × long (1 sec.)	A radio code has been taught-in on 2 channels	
		1 × briefly	Channel 1	
		2 × briefly	Channel 2	
		3 × briefly	Channel 3	
		4 × briefly	Channel 4	
		5 × briefly	Channel 5	
		6 × briefly	Channel 6	
	LED flashing	Receiver is in the learn mode		
		1 ×	Channel 1	
		2 ×	Channel 2	
		3 ×	Channel 3	
		4 ×	Channel 4	
		5 ×	Channel 5	
6 ×		Channel 6		
quickly after slow flashing		A valid radio code was discovered during learning		
Reset				
5 sec. slowly, 2 sec. quickly	Device reset is being performed or completed			
LED is off	Operation mode			
Green (GN)	LED illuminated	for the hold time of a relay	A relay is energised	

5 Installation

- ▶ See Figure 2.

The choice of location affects the range.

- ▶ Prior to using, verify that the radio signal can reach the receiver at the chosen location.
Determine the best orientation by trial and error.

6 Teaching in a radio code

CAUTION

Danger through unintended activation of equipment

The remote-controlled operation of equipment can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the devices to be operated.
- ▶ Make sure that machines cannot be activated unintentionally.

- The receiver can learn max. 100 radio codes.
- The radio codes can be distributed across the existing channels.
- If more than 100 radio codes are taught-in, the codes taught-in first are deleted.
- The same radio code can be taught in **2 x** but only **1 x** per relay.
 - Example: In order to activate a double socket, the same radio code is taught-in on channel 1 (relay 1) and on channel 4 (relay 2).
- If the same radio code is taught-in on two different channels of **one** relay, the radio code will be deleted on the channel taught-in first.
- If the same radio code is taught-in a third time, the first two taught-in radio codes will be deleted.

Teaching in a radio code

- ▶ See Figure 3.

1. Press the **P** button to activate the desired channel.

Press the P button	Activate channel	Relay	Function
1 x	Channel 1	Relay 1 for the 1st consumer	On / off (impulse sequence control: on, off, on...)
2 x	Channel 2		On
3 x	Channel 3		Off

Press the P button	Activate channel	Relay	Function
4 x	Channel 4	Relay 2 for the 2nd consumer	On / off (impulse sequence control: on, off, on...)
5 x	Channel 5		On
6 x	Channel 6		Off

2. Switch the hand transmitter whose radio code is to be inherited to Inheriting / Transmitting mode.

If a valid radio code is detected, the LED flashes quickly in blue and then goes out.

The receiver remains in the learn mode.

To abort the learn mode:

- ▶ Wait for the timeout.

Timeout:

If the receiver does not detect a valid radio code within 25 seconds, it automatically switches to operation mode.

7 Final work

- ▶ See Figure 4.

8 Operation

After connecting the operating voltage, the recessed radio receiver is ready for operation.

8.1 Switch functions

Channel	Relay	Function
1	Relay 1 for the 1st consumer	On / off (impulse sequence control: on, off, on...)
2		On
3		Off
4	Relay 2 for the 2nd consumer	On / off (impulse sequence control: on, off, on...)
5		On
6		Off

8.2 Operation via radio

Channels 1–6 are actuated by radio. In the operation mode, the receiver signals the recognition of a valid radio code by illuminating the blue LED.

LED illuminated valid radio code

1 × briefly	Channel 1
2 × briefly	Channel 2
3 × briefly	Channel 3
4 × briefly	Channel 4
5 × briefly	Channel 5
6 × briefly	Channel 6

NOTE

If the radio code for the taught-in hand transmitter button was copied from another hand transmitter:

- ▶ Press the hand transmitter button a second time during **initial** start-up.

8.3 Behaviour of the receiver during a power failure

If there is a power failure at the receiver, the relays are de-energised. Connected consumers are not active.

8.4 Behaviour of the receiver after the power returns

Once the power returns, the relays remain de-energised until the next radio signal. Connected users remain inactive.

9 Switch function feedback

If a command for automatic feedback* is triggered by an HS 5 BiSecur hand transmitter or the BiSecur app, the receiver immediately reports the current status of the relay.

	Relay	HS 5 BiSecur
Switch functions	Energised	LED: green
	De-energised	LED: red
No feedback		Communication error / out of range

Hand transmitter HS 5 BiSecur

If a radio code is taught in on two different channels, the status of the relay is primarily evaluated with the on/off switch function for the HS 5 BiSecur hand transmitter.

* See the operating instructions for the HS 5 BiSecur hand transmitter, automatic feedback of the door position.

Possible feedback:

- If the on/off switch function has been set on **one** relay output.
 - The switching relay is energised. = LED: green
 - The switching relay is de-energised. = LED: red
- If the on/off switch function has been set on **two** relay outputs.
 - All of the switching relays are energised. = LED: green
 - At least one switching relay is de-energised. = LED: red

Example: A radio code has been taught in simultaneously on channel 1 and channel 4.

Relay 1 (channel 1)	Relay 2 (channel 4)	LED illuminated
Switched on	Switched off	Red

BiSecur app

For feedback from the BiSecur app, please see the operating instructions for BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

9.1 No feedback

There is a communication error if the HS 5 BiSecur hand transmitter or BiSecur app does not receive any feedback from the HEU 2 BiSecur receiver within a maximum of 5 seconds after the command.

- The LED on the hand transmitter quickly flashes 4 x in orange.
- The BiSecur app displays an appropriate message.
See the operating instructions for BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Reset

The following steps delete all the radio codes.

- Press and hold the **P** button.
 - The LED slowly flashes in blue for 5 seconds.
 - The LED flashes rapidly in blue for 2 seconds.
- Release the **P** button.
All radio codes have been deleted.

NOTE

If the **P** button is released prematurely, the device reset will be aborted without deleting the radio codes.

11 Disposal



Dispose of the packaging sorted by materials



Electrical and electronic devices must be returned to the appropriate recycling facilities.

12 Technical data

Recessed radio receiver HEU 2 BiSecur

Model	HEU2-868-BS
Radio frequency	868 MHz
Range	max. 150 m (free field)
Power supply	100–240 V AC, 50/60 Hz
Nominal current	10 A
Perm. ambient temperature	–20 °C to +40 °C
Max. humidity	93 %, non-condensing
Protection category	IP 20
Dimensions (W × L × H)	51 × 48 × 23 mm
Nominal switching capacity per channel	5 A / 250 V AC, resistive load Light bulbs max. 1000 W / 230 V

13 EU and UK Declaration of Conformity

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft and Hörmann UK Ltd. herewith declares that the radio equipment type recessed radio receiver HEU 2 BiSecur complies with the EU Directive 2014/53/EU and the UK Regulations 2017 No. 1206.

The complete text of the EU Declaration of Conformity and of the UK Declaration of Conformity can be found on the following website:



www.hoermann-docs.com/277125

Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	23
2	Consignes de sécurité.....	23
2.1	Utilisation appropriée.....	23
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	23
3	Matériel livré.....	24
4	Description	24
4.1	Vue d'ensemble du produit.....	24
4.2	Affichages LED	25
5	Installation	26
6	Apprentissage d'un code radio	26
7	Etapas finales.....	27
8	Fonctionnement.....	27
8.1	Fonctions de commutation.....	27
8.2	Commande à distance.....	28
8.3	Comportement du récepteur lors d'une panne d'électricité.....	28
8.4	Comportement du récepteur après rétablissement du courant	28
9	Rétrosignal des fonctions de commutation	28
9.1	Aucun rétrosignal.....	29
10	Réinitialisation de l'appareil.....	29
11	Elimination.....	30
12	Données techniques.....	30
13	Déclaration de conformité UE	31

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

1 A propos de ce mode d'emploi

Les présentes instructions se composent d'une partie texte et d'une partie illustrée. Elles comprennent des informations importantes sur le produit, notamment des consignes de sécurité et des avertissements.

- ▶ Veuillez lire ces instructions attentivement.
- ▶ Conservez les instructions en lieu sûr.



2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le récepteur radio encastré **HEU 2 BiSecur** est un récepteur bidirectionnel permettant d'allumer et d'éteindre des consommables électriques, par exemple des doubles prises de courant ou des lampes. Ce récepteur radio encastré, ci-après désigné *récepteur*, dispose deux sorties de relais. Les deux sorties de relais sont commandées par le système radio BiSecur.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement

	 DANGER
Risque d'électrocution mortelle dû à la tension secteur	
Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.	
<ul style="list-style-type: none">▶ Faites effectuer les raccordements électriques uniquement par électricien professionnel.▶ Veillez à ce que l'installation électrique à la charge de l'utilisateur satisfasse à toutes les dispositions de protection (100/240 V CA, 50/60 Hz).▶ En cas de connexion secteur locale de l'appareil, vous devez prévoir un sectionneur de réseau multipolaire avec un fusible de puissance correspondant (10 A).▶ Avant tout travail, mettez le récepteur hors tension. Protégez le récepteur de toute remise en marche intempestive.	

ATTENTION

Destruction de l'appareil due à une surcharge

Une surcharge de l'appareil peut provoquer la destruction de l'appareil, un incendie ou un accident électrique.

- ▶ Ne chargez l'appareil que jusqu'à la limite de performance indiquée (voir chap. 12).

REMARQUES

- ▶ N'utilisez le récepteur que dans des pièces sèches.
- ▶ Observez les prescriptions et consignes du fabricant de l'appareil devant être commandé.
- ▶ Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- ▶ Contrôlez le bon fonctionnement :
 - Après la programmation ou
 - Après l'extension du système radio
- Les impératifs sur site peuvent exercer une influence sur la portée du système radio.

3 Matériel livré

- Récepteur radio encastré HEU 2 BiSecur
- Instructions d'utilisation

4 Description

4.1 Vue d'ensemble du produit

- ▶ Voir Fig 1.

- 1 Boîtier
- 2 LED, bleue (BU), système radio
- 3 LED, verte (GN), rétrosignal des états du relais
- 4 Touche **P**
- 5 Bornes de connexion :
 - L"** Phase pour le second consommable
 - L'** Phase pour le premier consommable
 - L N** Tension d'alimentation de 100–240 V CA
 - N** Conducteur neutre

4.2 Affichages LED

Bleu (BU)	LED allumée	1 × longtemps (min. 2 s)	Alimentation en courant du récepteur	
		Détection d'un code radio valide		
		1 × longtemps (1 s)	Code radio appris sur 2 canaux	
		1 × brièvement	Canal 1	
		2 × brièvement	Canal 2	
		3 × brièvement	Canal 3	
		4 × brièvement	Canal 4	
		5 × brièvement	Canal 5	
		6 × brièvement	Canal 6	
	LED clignotante	Récepteur en mode Apprentissage		
		1 ×	Canal 1	
		2 ×	Canal 2	
		3 ×	Canal 3	
		4 ×	Canal 4	
		5 ×	Canal 5	
		6 ×	Canal 6	
		Clignote rapidement après clignotement lent	Reconnaissance d'un code radio valide lors de l'apprentissage	
	Réinitialisation de l'appareil			
	Clignotement lent pendant 5 s, puis rapide pendant 2 s	Réinitialisation de l'appareil en cours ou achevée		
LED éteinte	Mode de fonctionnement			
Vert (GN)	LED allumée	Pour le temps de maintien d'un relais	Relais enclenché	

5 Installation

- ▶ Voir Fig 2.

Le choix du site d'utilisation exerce une influence sur la portée.

- ▶ Avant l'utilisation, assurez-vous que le signal radio peut être reçu par le récepteur sur le site choisi. Déterminez la meilleure orientation en procédant à des tests.

6 Apprentissage d'un code radio

PRECAUTION

Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils à commander.
- ▶ Assurez-vous que les machines ne puissent être actionnées de manière involontaire.

- Le récepteur peut apprendre max. 100 codes radio.
- Les codes radio peuvent être répartis sur les canaux disponibles.
- Si plus de 100 codes radio sont appris, les premiers codes appris sont supprimés.
- Le même code radio peut être appris **2 x**, mais seulement **1 x** par relais.
 - Exemple : afin d'activer une double prise de courant, le même code radio est appris sur le canal 1 (relais 1) et sur le canal 4 (relais 2).
- Si le même code radio est appris sur deux canaux différents par **un seul** relais, il sera effacé du canal appris en premier.
- Si le même code radio est appris une troisième fois, les deux premiers codes radio appris seront supprimés.

Apprentissage de codes radio

- ▶ Voir Fig 3.

1. Activez le canal souhaité en appuyant sur la touche **P**.

Pression sur la touche P	Activation du canal	Relais	Fonction
1 x	Canal 1	Relais 1 Pour le premier consommable	Marche / Arrêt (commande séquentielle à impulsion : marche, arrêt, marche...)
2 x	Canal 2		Marche
3 x	Canal 3		Arrêt

Pression sur la touche P	Activation du canal	Relais	Fonction
4 x	Canal 4	Relais 2 Pour le second consommable	Marche / Arrêt (commande séquentielle à impulsion : marche, arrêt, marche...)
5 x	Canal 5		Marche
6 x	Canal 6		Arrêt

2. Mettez l'émetteur devant transmettre le code radio en mode Transmission / Envoi. Lorsqu'un code radio valide est reconnu, la LED clignote rapidement au bleu, puis s'éteint.

Le récepteur reste en mode Apprentissage.

Pour quitter le mode Apprentissage :

- ▶ Attendez la fin de la temporisation.

Temporisation :

Si le récepteur ne reconnaît aucun code radio valide dans un intervalle de 25 secondes, le récepteur repasse automatiquement en mode de fonctionnement.

7 Etapes finales

- ▶ Voir Fig 4.

8 Fonctionnement

Une fois la tension de service enclenchée, le récepteur radio encastré est opérationnel.

8.1 Fonctions de commutation

Canal	Relais	Fonction
1	Relais 1 Pour le premier consommable	Marche / Arrêt (commande séquentielle à impulsion : marche, arrêt, marche...)
2		Marche
3		Arrêt
4	Relais 2 Pour le second consommable	Marche / Arrêt (commande séquentielle à impulsion : marche, arrêt, marche...)
5		Marche
6		Arrêt

8.2 Commande à distance

Les canaux 1 à 6 sont commandés par système radio. En mode de fonctionnement, le récepteur signale la reconnaissance d'un code radio valide par un allumage de la LED bleue.

LED allumée	Code radio valide
1 × brièvement	Canal 1
2 × brièvement	Canal 2
3 × brièvement	Canal 3
4 × brièvement	Canal 4
5 × brièvement	Canal 5
6 × brièvement	Canal 6

REMARQUE

Si le code radio de la touche d'émetteur apprise a été préalablement copié depuis un autre émetteur :

- ▶ Appuyez une seconde fois sur la touche d'émetteur pour le **premier** fonctionnement.

8.3 Comportement du récepteur lors d'une panne d'électricité

En cas de panne d'électricité au niveau du récepteur, les relais retombent. Les consommables raccordés ne sont pas actifs.

8.4 Comportement du récepteur après rétablissement du courant

Après rétablissement du courant, les relais restent inactifs jusqu'à l'impulsion radio suivante. Les consommables raccordés restent inactifs.

9 Rétrosignal des fonctions de commutation

Lorsqu'un ordre de rétrosignal automatique* est déclenché depuis un émetteur HS 5 BiSecur ou depuis l'appli BiSecur, le récepteur indique immédiatement l'état actuel du relais.

	Relais	HS 5 BiSecur
Fonctions de commutation	Enclenché	LED : verte
	Au repos	LED : rouge
Aucun rétrosignal		Erreur de communication / Hors de portée

* Voir les instructions d'utilisation de l'émetteur HS 5 BiSecur, rétrosignal automatique de la position de porte.

Emetteur HS 5 BiSecur

Lorsqu'un code radio a été appris sur deux canaux différents, c'est en priorité l'état du relais avec la fonction de mise sous / hors tension qui est analysé sur l'émetteur HS 5 BiSecur.

Rétrosignaux possibles :

1. Lorsque la fonction de mise sous / hors tension a été réglée sur **une** sortie de relais.
 - Le relais de commutation est enclenché = LED : verte
 - Le relais de commutation est relâché = LED : rouge
2. Lorsque la fonction de mise sous / hors tension a été réglée sur **deux** sorties de relais.
 - Tous les relais de commutation sont enclenchés = LED : verte
 - Au moins un relais de commutation est relâché = LED : rouge

Exemple : un code radio est appris simultanément sur le canal 1 et le canal 4.

Relais 1 (canal 1)	Relais 2 (canal 4)	LED allumée
Allumé	Eteint	Rouge

Appli BiSecur

Pour les rétrosignaux de l'appli BiSecur, reportez-vous aux instructions d'utilisation de BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

9.1 Aucun rétrosignal

Si l'émetteur HS 5 BiSecur ou l'appli BiSecur ne reçoit aucun rétrosignal de la part du récepteur HEU 2 BiSecur dans les 5 secondes suivant l'ordre, cela signifie qu'une erreur de communication s'est produite.

- La LED de l'émetteur clignote rapidement 4 x à l'orange.
 - L'appli BiSecur affiche un message correspondant.
- Voir instructions d'utilisation de BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Réinitialisation de l'appareil

Les étapes suivantes vous permettent de supprimer tous les codes radio.

1. Appuyez sur la touche **P** et maintenez-la enfoncée.
 - La LED clignote lentement au bleu pendant 5 secondes.
 - La LED clignote rapidement au bleu pendant 2 secondes.
2. Relâchez la touche **P**.

Vous avez supprimé tous les codes radio.

REMARQUE

Si vous relâchez la touche **P** prématurément, la réinitialisation de l'appareil est interrompue et les codes radio ne sont pas supprimés.

11 Élimination

Éliminez les emballages par type.



Les appareils électriques et électroniques doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

12 Données techniques

Récepteur radio encastré HEU 2 BiSecur

Modèle	HEU2-868-BS
Fréquence radio	868 MHz
Portée	Max. 150 m (champ libre)
Alimentation électrique	100–240 V CA, 50/60 Hz
Courant nominal	10 A
Temp. ambiante admise	De –20 °C à +40 °C
Humidité de l'air max.	93 % sans condensation
Indice de protection	IP 20
Dimensions (L x P x H)	51 x 48 x 23 mm
Puissance de commutation nominale par canal	5 A/250 V CA, charge ohmique Lampes à incandescence max. 1000 W/230 V

13 Déclaration de conformité UE

Par la présente, la société Hörmann KG Verkaufsgesellschaft déclare que le type d'installation sans fil Récepteur encastré HEU 2 BiSecur satisfait à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :



www.hoermann-docs.com/277125

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	33
2	Veiligheidsinstructies	33
2.1	Gebruiksdoel.....	33
2.2	Veiligheidsinstructies bij de bediening.....	33
3	Leveringsomvang	34
4	Beschrijving	34
4.1	Productoverzicht	34
4.2	LED-weergaven	35
5	Installatie	36
6	Radiocode instellen	36
7	Afsluitende werkzaamheden	37
8	Bediening	37
8.1	Schakelfuncties	37
8.2	Draadloze bediening.....	38
8.3	Gedrag van de ontvanger bij een spanningsuitval	38
8.4	Gedrag van de ontvanger na terugkeer van de spanning	38
9	Terugmelding van de schakelfuncties	38
9.1	Geen terugmelding	39
10	Resetten van het toestel	40
11	Verwijdering	40
12	Technische gegevens	40
13	EU-conformiteitsverklaring	41

Het doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen onder voorbehoud.

1 Over deze handleiding

Deze handleiding is samengesteld uit een tekstdeel en illustraties. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie.



- ▶ Lees de handleiding zorgvuldig.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruiksdoel

De draadloze inbouwontvanger **HEU 2 BiSecur** is een bidirectionele ontvanger voor het schakelen van elektrische verbruikers, bijv. dubbele contactdozen of lampen. Deze draadloze inbouwontvanger, hierna *ontvanger* genoemd, beschikt over twee relaisuitgangen. Beide relaisuitgangen worden via de BiSecur-radiofunctie gestuurd. Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of een verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies bij de bediening

	 GEVAAR
Dodelijke elektrische schok door netspanning	
<p>Bij contact met de netspanning bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Laat elektrische aansluitingen alleen uitvoeren door een elektricien. ▶ Let erop dat de elektrische installatie van de klant in overeenstemming is met de desbetreffende veiligheidsvoorschriften (100 – 240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Bij een vast opgestelde netaansluiting van het toestel moet een netscheidingsinrichting met passende verzekering voor alle polen worden voorzien (10 A). ▶ Schakel de ontvanger vóór alle werkzaamheden spanningvrij. Beveilig de ontvanger tegen onbevoegd opnieuw inschakelen. 	

LET OP

Onherstelbare beschadiging van het toestel door overbelasting

Overbelasting van het toestel kan leiden tot onherstelbare beschadiging van het toestel, brand of een ongeval met elektriciteit.

- ▶ Belast het toestel slechts tot maximaal de aangegeven limiet (zie hoofdstuk 12).

OPMERKINGEN

- ▶ Gebruik de ontvanger alleen in droge ruimtes.
- ▶ Neem de voorschriften en fabrieksinstructies van het te schakelen toestel in acht.
- ▶ Gebruik voor de ingebruikname of de uitbreiding van het radiosysteem uitsluitend originele onderdelen.
- ▶ Voer een functiecontrole uit:
 - na het programmeren of
 - na het uitbreiden van het radiosysteem.
- ▶ Let daarbij op het volgende:
 - De plaatselijke omstandigheden kunnen de reikwijdte van het radiosysteem beïnvloeden.
 - Ook mobiele GSM 900-telefoons kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte beïnvloeden.

3 Leveringsomvang

- Draadloze inbouwontvanger HEU 2 BiSecur
- Gebruiksaanwijzing

4 Beschrijving

4.1 Productoverzicht

- ▶ Zie afbeelding **1**.

- 1 Behuizing
- 2 LED, blauw (BU), radio
- 3 LED, groen (GN), terugmelding van de relaistoestanden
- 4 P-toets
- 5 Aansluitklemmen:
 - L"** Fase voor de 2e verbruiker
 - L'** Fase voor de 1e verbruiker
 - L N** 100–240 V AC voedingsspanning
 - N** Neutrale leider

4.2 LED-weergaven

Blauw (BU)	LED brandt	1 × lang (min. 2 sec.)	De ontvanger krijgt stroom	
		Herkenning van een geldige radiocode		
		1 × lang (1 sec.)	Er is een radiocode op 2 kanalen ingesteld	
		1 × kort	Kanaal 1	
		2 × kort	Kanaal 2	
		3 × kort	Kanaal 3	
		4 × kort	Kanaal 4	
		5 × kort	Kanaal 5	
		6 × kort	Kanaal 6	
	LED knippert	Ontvanger bevindt zich in de modus Instellen		
		1 ×	Kanaal 1	
		2 ×	Kanaal 2	
		3 ×	Kanaal 3	
		4 ×	Kanaal 4	
		5 ×	Kanaal 5	
		6 ×	Kanaal 6	
		Snel na langzaam knipperen	Bij het instellen werd een geldige radiocode herkend	
		Resetten van het toestel		
	5 sec. langzaam, 2 sec. snel	Toestelreset wordt uitgevoerd of beëindigd		
LED is uit	Bedrijfsmodus			
Groen (GN)	LED brandt	Gedurende de houdtijd van een relais	Er is een relais aangetrokken	

5 Installatie

- ▶ Zie afbeelding 2.

De keuze van de gebruiksplaats heeft invloed op de reikwijdte.

- ▶ Controleer vóór gebruik of het radiosignaal de ontvanger op de gekozen plaats bereikt.
Bepaal de optimale locatie door een paar tests uit te voeren.

6 Radiocode instellen

VOORZICHTIG

Gevaar door onbedoeld inschakelen van toestellen

Door de afstandsbediening van toestellen kunnen die onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines bijv. in beweging worden gezet.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van toestellen geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door veiligheidsvoorzieningen worden vermeden.
- ▶ Neem de instructies van de fabrikant van de te bedienen toestellen in acht.
- ▶ Zorg ervoor dat machines niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.

- Op de ontvanger kunnen max. 100 radiocodes worden ingesteld.
- De radiocodes kunnen over de beschikbare kanalen worden verdeeld.
- Wanneer er meer dan 100 radiocodes worden ingesteld, worden de eerst ingestelde radiocodes gewist.
- Dezelfde radiocode kan **2 x** worden ingesteld, maar slechts **1 x** per relais.
 - Voorbeeld: om een dubbele contactdoos te activeren, wordt dezelfde radiocode op kanaal 1 (relais 1) en op kanaal 4 (relais 2) ingesteld.
- Wanneer dezelfde radiocode op twee verschillende kanalen van **één** relais wordt ingesteld, wordt de radiocode op het eerst ingestelde kanaal gewist.
- Wanneer dezelfde radiocode een 3e keer wordt ingesteld, worden de twee radiocodes die het eerst werden ingesteld gewist.

Radiocodes instellen

► Zie afbeelding 3.

1. Activeer het gewenste kanaal door de **P**-toets in te drukken.

P-toets indrukken	Kanaal activeren	Relais	Functie
1 x	Kanaal 1	Relais 1 voor de 1e verbruiker	Aan / uit (impulsbesturing: aan, uit, aan...)
2 x	Kanaal 2		Aan
3 x	Kanaal 3		Uit
4 x	Kanaal 4	Relais 2 voor de 2e verbruiker	Aan / uit (impulsbesturing: aan, uit, aan...)
5 x	Kanaal 5		Aan
6 x	Kanaal 6		Uit

2. Breng de handzender die zijn radiocode moet overdragen, in de modus Overdragen / Zenden.

Wanneer een geldige radiocode wordt herkend, knippert de LED snel blauw en gaat uit.

De ontvanger blijft in de modus Instellen.

Om de modus Instellen te annuleren:

► Wacht op de time-out.

Time-out:

Wanneer de ontvanger binnen 25 seconden geen geldige radiocode herkent, gaat de ontvanger automatisch terug naar de bedrijfsmodus.

7 Afsluitende werkzaamheden

► Zie afbeelding 4.

8 Bediening

Na het inschakelen van de bedrijfsspanning is de draadloze inbouwzender klaar voor gebruik.

8.1 Schakelfuncties

Kanaal	Relais	Functie
1	Relais 1 voor de 1e verbruiker	Aan / uit (impulsbesturing: aan, uit, aan...)
2		Aan
3		Uit

Kanaal	Relais	Functie
4	Relais 2 voor de 2e verbruiker	Aan / uit (impulsbesturing: aan, uit, aan...)
5		Aan
6		Uit

8.2 Draadloze bediening

De kanalen 1 – 6 worden draadloos aangestuurd. De ontvanger signaleert in de bedrijfsmodus de herkenning van een geldige radiocode door het oplichten van de blauwe LED.

LED brandt Geldige radiocode

1 × kort	Kanaal 1
2 × kort	Kanaal 2
3 × kort	Kanaal 3
4 × kort	Kanaal 4
5 × kort	Kanaal 5
6 × kort	Kanaal 6

OPMERKING

Wanneer de radiocode van de ingestelde handzendertoets tevoren door een andere handzender werd gekopieerd:

- ▶ Moet de handzendertoets voor het **eerste** gebruik een tweede keer worden ingedrukt.

8.3 Gedrag van de ontvanger bij een spanningsuitval

Wanneer de spanning op de ontvanger uitvalt, vallen de relais af. Aangesloten verbruikers zijn niet actief.

8.4 Gedrag van de ontvanger na terugkeer van de spanning

Wanneer de spanning terugkeert, blijven de relais afgefallen tot aan de volgende radio-impuls. Aangesloten verbruikers blijven inactief.

9 Terugmelding van de schakelfuncties

Wanneer door een handzender HS 5 BiSecur of door de BiSecur-app een commando voor een automatische terugmelding* wordt geactiveerd, meldt de ontvanger direct de actuele toestand van het relais terug.

* Zie gebruiksaanwijzing handzender HS 5 BiSecur, automatische retourmelding van de deurpositie.

	Relais	HS 5 BiSecur
Schakelfuncties	Aangetrokken	LED: groen
	Afgevallen	LED: rood
Geen terugmelding		Communicatiefout / buiten reikwijdte

Handzender HS 5 BiSecur

Wanneer een radiocode op twee verschillende kanalen werd ingesteld, wordt bij de handzender HS 5 BiSecur bij voorkeur de toestand van het relais met de functie Aan- / Uit-schakeling beoordeeld.

Mogelijke terugmeldingen:

1. Wanneer de functie Aan- / Uit-schakeling op **één** relaisuitgang werd ingesteld.
 - Het schakelende relais is aangetrokken = LED: groen
 - Het schakelende relais is afgevallen = LED: rood
2. Wanneer de functie Aan- / Uit-schakeling op **twee** relaisuitgangen werd ingesteld.
 - Alle schakelende relais zijn aangetrokken = LED: groen
 - Er is ten minste één schakelend relais afgevallen = LED: rood

Voorbeeld: een radiocode is tegelijkertijd op kanaal 1 en kanaal 4 ingesteld.

Relais 1 (kanaal 1)	Relais 2 (kanaal 4)	LED brandt
Ingeschakeld	Uitgeschakeld	Rood

BiSecur-app

Terugmeldingen van de BiSecur-app, zie gebruiksaanwijzing voor BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

9.1 Geen terugmelding

Wanneer de handzender HS 5 BiSecur of de BiSecur-app van de ontvanger HEU 2 BiSecur tot max. 5 seconden na het commando geen terugmelding ontvangt, is er sprake van een communicatiefout.

- De LED op de handzender knippert 4x snel oranje.
 - De BiSecur-app toont een desbetreffende melding.
- Zie gebruiksaanwijzing voor BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Resetten van het toestel

Door de volgende stappen wist u alle radiocodes.

1. Druk op de **P**-toets en houd deze ingedrukt.
 - De LED knippert 5 seconden langzaam blauw.
 - De LED knippert 2 seconden snel blauw.
2. Laat de **P**-toets los.

U heeft alle radiocodes gewist.

OPMERKING

Wanneer de **P**-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt de toestelreset geannuleerd zonder de radiocodes te wissen.

11 Verwijdering



Voer de verpakking af naar het juiste soort afval.



Elektrische en elektronische apparaten moeten bij de daarvoor bestemde aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

12 Technische gegevens

Draadloze inbouwontvanger HEU 2 BiSecur

Model	HEU2-868-BS
Radiofrequentie	868 MHz
Reikwijdte	Max. 150 m (open veld)
Spanning	100–240 V AC, 50/60 Hz
Nominale stroom	10 A
Toegest. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +40 °C
Max. luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 20
Afmetingen (B x L x H)	51 x 48 x 23 mm
Nominaal schakelvermogen per kanaal	5 A / 250 V AC, Ohmse last Gloeilampen max. 1000 W / 230 V

13 EU-conformiteitsverklaring

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft verklaart hierbij dat het radiosysteemtype Draadloze inbouwontvanger HEU 2 BiSecur voldoet aan richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:



www.hoermann-docs.com/277125

Indice

1	Su queste istruzioni	43
2	Indicazioni di sicurezza	43
2.1	Uso a norma	43
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso	43
3	Fornitura	44
4	Descrizione.....	44
4.1	Presentazione del prodotto	44
4.2	Indicatori LED	45
5	Installazione	46
6	Apprendimento di un codice radio.....	46
7	Lavori conclusivi	47
8	Funzionamento	48
8.1	Funzioni di comando	48
8.2	Comando via radio	48
8.3	Comportamento del ricevitore in caso di black-out	48
8.4	Comportamento del ricevitore al ritorno della corrente.....	48
9	Riscontro delle funzioni di comando	49
9.1	Nessuna segnalazione.....	50
10	Reset del dispositivo	50
11	Smaltimento	50
12	Dati tecnici.....	51
13	Dichiarazione di conformità UE.....	51

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. Con riserva di apportare modifiche.

1 Su queste istruzioni

Queste istruzioni si suddividono in testo e parte illustrata. Contengono informazioni importanti relative al prodotto, in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

- ▶ Si prega di leggere attentamente le istruzioni.
- ▶ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il ricevitore radio di tipo sottointonaco **HEU 2 BiSecur** è un ricevitore bidirezionale per l'azionamento di utenze elettriche, p. es. prese doppie o lampade. Questo ricevitore radio di tipo sottointonaco, di seguito denominato *ricevitore*, dispone di due uscite relè. Entrambe le uscite relè vengono comandate tramite il codice radio BiSecur.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso



PERICOLO

Folgorazione mortale dovuta alla tensione di rete

In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.

- ▶ Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da un elettricista.
- ▶ Prestare attenzione che l'installazione elettrica a cura del cliente deve corrispondere alle rispettive norme di sicurezza (100–240 VAC, 50/60 Hz).
- ▶ Nei collegamenti fissi alla rete dotare l'apparecchio di un dispositivo di separazione di rete onnipolare con prefusibile corrispondente (10 A).
- ▶ Disinserire la tensione del ricevitore prima di eseguire i lavori. Proteggere il ricevitore da una riaccensione non autorizzata.

ATTENZIONE

Distruzione dell'apparecchio dovuta a sovraccarico

Un sovraccarico dell'apparecchio può causarne la distruzione, provocare un incendio o un incidente elettrico.

- ▶ Sollecitare l'apparecchio solo fino al limite di carico indicato (vedere cap. 12).

NOTE

- ▶ Utilizzare il ricevitore solo in locali asciutti.
- ▶ Osservare le disposizioni e le indicazioni del produttore dell'apparecchio da attivare.
- ▶ Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema radio utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- ▶ Eseguire una verifica di funzionamento:
 - dopo la programmazione o
 - dopo l'ampliamento del sistema radio.
- ▶ Attenzione
 - Le caratteristiche architettoniche sul posto possono eventualmente influire sulla portata del sistema radio.
 - Anche l'uso contemporaneo di telefoni cellulari GSM 900 può influire sulla portata.

3 Fornitura

- Ricevitore radio di tipo sottointonaco HEU 2 BiSecur
- Istruzioni d'uso

4 Descrizione**4.1 Presentazione del prodotto**

- ▶ Vedere figura **1**.

- 1 Custodia
- 2 LED, blu (BU), radio
- 3 LED, verde (GN), riscontro degli stati del relè
- 4 Tasto **P**
- 5 Morsetti:
 - L"** Fase della seconda utenza
 - L'** Fase della prima utenza
 - L N** Tensione di alimentazione 100–240 V AC
 - N** Conduttore neutro

4.2 Indicatori LED

Blu (BU)	Il LED si accende	1 volta a lungo (min. 2 sec.)	Il ricevitore viene alimentato con corrente	
		Riconoscimento dei un codice radio valido		
		1 volta a lungo (1 sec.)	Il codice radio è stato appreso su 2 canali	
		1 volta brevemente	Canale 1	
		2 volte brevemente	Canale 2	
		3 volte brevemente	Canale 3	
		4 volte brevemente	Canale 4	
		5 volte brevemente	Canale 5	
		6 volte brevemente	Canale 6	
	Il LED lampeggia	Il ricevitore si trova in modalità di apprendimento		
		1 x	Canale 1	
		2 x	Canale 2	
		3 x	Canale 3	
		4 x	Canale 4	
		5 x	Canale 5	
6 x		Canale 6		
	Lampeggia rapidamente dopo un lento lampeggiamento	Durante l'apprendimento è stato riconosciuto un codice radio valido		

Blu (BU)	Il LED lampeggia	Reset del dispositivo	
		Lampeggia lentamente per 5 sec., lampeggia velocemente per 2 sec.	Viene effettuato e portato a termine il reset del dispositivo
	Il LED è spento	Modalità operativa	
Verde (GN)	Il LED si accende	Per il tempo di sosta di un relè	Il relè è eccitato

5 Installazione

- ▶ Vedere figura **2**.

La scelta del luogo di impiego influisce sulla portata.

- ▶ Prima dell'impiego controllare se il segnale radio raggiunge il ricevitore sul luogo scelto.
Effettuare delle prove per determinare l'orientamento migliore.

6 Apprendimento di un codice radio



CAUTELA

Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi

Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore relative agli apparecchi da azionare.
- ▶ Assicurarsi che i macchinari non possano essere attivati involontariamente.

- Il ricevitore può apprendere al massimo 100 codici radio.
- I codici radio possono essere ripartiti sui canali disponibili.
- Se vengono appresi più di 100 codici radio, vengono cancellati quelli appresi per primi.
- Lo stesso codice radio può essere appreso **2 volte**, ma solo **una volta** per relè.
 - Esempio: per attivare una presa doppia, lo stesso codice radio viene appreso al canale 1 (relè 1) e al canale 4 (relè 2).

- Se lo stesso codice radio viene appreso su due canali diversi da **un relè**, viene cancellato dal canale su cui è stato salvato per primo.
- Se lo stesso codice radio viene appreso una terza volta, vengono cancellati i due codici radio appresi per primi.

Apprendimento di codici radio

► Vedere figura **3**.

1. Attivare il canale desiderato premendo il tasto **P**.

Premere il tasto P	Attivare il canale	Relè	Funzione
1 x	Canale 1	Relè 1 per la prima utenza	Accensione / spegnimento (comando ad impulsi sequenziali: on, off, on...)
2 x	Canale 2		Accensione
3 x	Canale 3		Spegnimento
4 x	Canale 4	Relè 2 per la seconda utenza	Accensione / spegnimento (comando ad impulsi sequenziali: on, off, on...)
5 x	Canale 5		Accensione
6 x	Canale 6		Spegnimento

2. Portare il telecomando che deve trasmettere il suo codice radio in modalità Trasmissione / Invio.
Se viene riconosciuto un codice radio valido, il LED lampeggia velocemente di blu e si spegne.

Il ricevitore rimane in modalità di apprendimento.

Per interrompere la modalità di apprendimento:

- Attendere il timeout.

Timeout:

Se il ricevitore non riconosce un codice radio valido entro 25 secondi, ritorna automaticamente alla modalità operativa.

7 Lavori conclusivi

- Vedere figura **4**.

8 Funzionamento

Dopo aver applicato la tensione d'esercizio il ricevitore radio di tipo sottointonato è operativo.

8.1 Funzioni di comando

Canale	Relè	Funzione
1	Relè 1 per la prima utenza	Accensione / spegnimento (comando ad impulsi sequenziali: on, off, on...)
2		Accensione
3		Spegnimento
4	Relè 2 per la seconda utenza	Accensione / spegnimento (comando ad impulsi sequenziali: on, off, on...)
5		Accensione
6		Spegnimento

8.2 Comando via radio

I canali 1 – 6 vengono comandati via radio. In modalità operativa il ricevitore segnala il riconoscimento di un codice radio valido tramite illuminazione del LED blu.

Il LED si accende Codice radio valido

1 volta brevemente	Canale 1
2 volte brevemente	Canale 2
3 volte brevemente	Canale 3
4 volte brevemente	Canale 4
5 volte brevemente	Canale 5
6 volte brevemente	Canale 6

NOTA

Se il codice radio del tasto del telecomando appreso è stato copiato in precedenza da un altro telecomando:

- ▶ Per il **primo** funzionamento premere una seconda volta il tasto del telecomando.

8.3 Comportamento del ricevitore in caso di black-out

Se il ricevitore non riceve tensione, allora i relè si diseccitano. Le utenze collegate non sono attive.

8.4 Comportamento del ricevitore al ritorno della corrente

Una volta tornata la corrente i relè rimangono diseccitati fino all'impulso radio seguente. Le utenze collegate rimangono attive.

9 Riscontro delle funzioni di comando

Se da un telecomando HS 5 BiSecur o dalla App BiSecur viene emesso un comando per il riscontro automatico*, il ricevitore segnala lo stato attuale del relè.

	Relè	HS 5 BiSecur
Funzioni di comando	Eccitato	LED: verde
	Diseccitato	LED: rosso
Nessuna segnalazione		Errore di comunicazione / fuori portata

Telecomando HS 5 BiSecur

Se un codice radio è stato appreso su due canali differenti, per il telecomando HS 5 BiSecur viene valutato di preferenza lo stato del relè con la funzione di attivazione/disattivazione.

Possibili riscontri:

- Se la funzione di attivazione/disattivazione è stata impostata su **un'**uscita relè.
 - Il relè commutante è eccitato = LED: verde
 - Il relè commutante è diseccitato = LED: rosso
- Se la funzione di attivazione/disattivazione è stata impostata su **due** uscite relè.
 - Tutti i relè commutanti sono eccitati = LED: verde
 - Almeno un relè commutante è diseccitato = LED: rosso

Esempio: un canale radio è appreso contemporaneamente sul canale 1 e sul canale 4.

Relè 1 (canale 1)	Relè 2 (canale 4)	Il LED si accende
Acceso	Spento	Rosso

App BiSecur

Per i riscontri dell'App BiSecur vedere le istruzioni per l'uso per BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* Vedere le istruzioni per l'uso del telecomando HS 5 BiSecur, riscontro automatico della posizione portone.

9.1 Nessuna segnalazione

Se il telecomando HS 5 BiSecur o l'App BiSecur non riceve alcun riscontro dal ricevitore HEU 2 BiSecur fino a max. 5 secondi dopo il comando, è presente un errore di comunicazione.

- Il LED sul telecomando lampeggia 4 x rapidamente in arancione.
- L'App BiSecur mostra un messaggio corrispondente.
Vedere le istruzioni per l'uso per BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Reset del dispositivo

Con i seguenti passi si cancellano tutti i codici radio.

1. Premere il tasto **P** e tenerlo premuto.
 - Il LED lampeggia lentamente di blu per 5 secondi.
 - Il LED lampeggia velocemente di blu per 2 secondi.
2. Rilasciare il tasto **P**.

Tutti i codici radio sono cancellati.

NOTA

Se il tasto **P** viene rilasciato troppo presto, il reset dell'apparecchio si interrompe senza cancellare i codici radio.

11 Smaltimento



Smaltire l'imballaggio in base alla tipologia.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici devono essere consegnati presso gli appositi punti di accettazione e raccolta.

12 Dati tecnici

Ricevitore radio di tipo sottointonaco HEU 2 BiSecur

Modello	HEU2-868-BS
Frequenza radio	868 MHz
Portata	max. 150 m (campo libero)
Alimentazione elettrica	100–240 V AC, 50 / 60 Hz
Corrente nominale	10 A
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +40 °C
Umidità atmosferica max.	93 % non condensante
Tipo di protezione	IP 20
Dimensioni (Largh. x Lungh. x Alt.)	51 x 48 x 23 mm
Potenza di commutazione nominale per canale	5 A / 250 V AC, carico resistivo Lampadine max. 1000 W / 230 V

13 Dichiarazione di conformità UE

Con la presente Hörmann KG Verkaufsgesellschaft dichiara che il tipo di apparecchio radio ricevitore per montaggio sotto intonaco HEU 2 BiSecur è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE sono disponibili al seguente indirizzo Internet:



www.hoermann-docs.com/277125

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	53
2	Indicaciones de seguridad.....	53
2.1	Uso apropiado	53
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento	53
3	Volumen de suministro.....	54
4	Descripción	54
4.1	Resumen de productos	54
4.2	Indicadores LED	55
5	Instalación	56
6	Aprendizaje de un código de radiofrecuencia	56
7	Trabajos finales.....	57
8	Funcionamiento	58
8.1	Funciones de conmutación	58
8.2	Manejo por radiofrecuencia.....	58
8.3	Comportamiento del receptor en caso de fallo de corriente.....	58
8.4	Comportamiento del receptor tras el restablecimiento de la corriente ...	59
9	Retroalimentación de las funciones de conmutación.....	59
9.1	Sin retroalimentación	60
10	Restablecimiento de los ajustes del aparato.....	60
11	Reciclaje	60
12	Datos técnicos	61
13	Declaración UE de conformidad	61

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones están divididas en una parte con texto y otra parte con ilustraciones. Contiene información importante sobre el producto, en particular indicaciones de seguridad y advertencia.

- ▶ Lea estas instrucciones detenidamente.
- ▶ Guarde estas instrucciones a buen recaudo.



2 Indicaciones de seguridad

2.1 Uso apropiado

El receptor empotrado vía radiofrecuencia **HEU 2 BiSecur** es un receptor bidireccional para conmutar consumidores eléctricos, p. ej., cajas de enchufe dobles o lámparas. Este receptor empotrado vía radiofrecuencia, en adelante *receptor*, dispone de dos salidas de relé. Ambas salidas de relé se controlan mediante el BiSecur vía radiofrecuencia.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento

	 PELIGRO
Descarga eléctrica mortal por la tensión de red	
<p>En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Encargue la ejecución de las conexiones eléctricas únicamente a un electricista profesional. ▶ Asegúrese de que la instalación eléctrica por la obra corresponda a las disposiciones de seguridad pertinentes (100 – 240 V CA, 50 / 60 Hz). ▶ En caso de una conexión fija a la red del aparato prevea un dispositivo de desconexión a la red multipolar con un fusible antepuesto (10 A). ▶ Desconecte la tensión del receptor antes de realizar cualquier trabajo. Asegure el receptor contra una reconexión no permitida. 	

ATENCIÓN

Destrucción del aparato por sobrecarga

Una sobrecarga del aparato puede provocar su destrucción, un incendio o un accidente eléctrico.

- ▶ Cargue el aparato solamente hasta el límite de potencia indicado (ver cap. 12).

NOTAS

- ▶ Utilice el solo solamente en espacios secos.
- ▶ Observe las normas e indicaciones del fabricante del aparato que pretende conmutar.
- ▶ Utilice exclusivamente piezas originales para la puesta en marcha o la ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- ▶ Realice una comprobación de funcionamiento:
 - después de la programación, o bien
 - después de una ampliación del sistema de radiofrecuencia.
- ▶ Tenga en cuenta:
 - Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del sistema de radiofrecuencia.
 - La utilización simultánea de teléfonos móviles GSM 900 puede influir sobre el alcance del mando a distancia.

3 Volumen de suministro

- Receptor empotrado vía radiofrecuencia HEU 2 BiSecur
- Instrucciones de servicio

4 Descripción

4.1 Resumen de productos

- ▶ Ver figura **1**.
- 1 Carcasa
- 2 LED, azul (BU), radiofrecuencia
- 3 LED, verde (GN), retroalimentación de los estados de relé
- 4 Pulsador **P**
- 5 Bornes de conexión:
 - L''** Fase para el segundo consumidor
 - L'** Fase para el primer consumidor
 - L N** Tensión de alimentación 100–240 V CA
 - N** Conductor neutro

4.2 Indicadores LED

Azul (BU)	LED brilla	una vez prolongadamente (mín. 2 s)	El receptor recibe corriente	
		Detección de un código de radiofrecuencia válido		
		una vez prolongadamente (1 s)	Un código de radiofrecuencia está programado en 2 canales	
		una vez brevemente	Canal 1	
		2 veces brevemente	Canal 2	
		3 veces brevemente	Canal 3	
		4 veces brevemente	Canal 4	
		5 veces brevemente	Canal 5	
		6 veces brevemente	Canal 6	
	LED parpadea	El receptor se encuentra en el modo de aprendizaje		
		1 x	Canal 1	
		2 x	Canal 2	
		3 x	Canal 3	
		4 x	Canal 4	
5 x		Canal 5		
6 x		Canal 6		
	rápido después del parpadeo lento	Durante el aprendizaje se ha reconocido un código de radiofrecuencia válido		
Azul (BU)	LED parpadea	Restablecimiento de los ajustes del aparato		
		lento durante 5 s, parpadeo rápido durante 2 s	Se realiza o concluye un reset a los ajustes de fábrica	
	LED apagado	Modo operativo		
Verde (GN)	LED brilla	durante el tiempo de detención de un relé	Un relé está retenido	

5 Instalación

- ▶ Ver figura 2.

La elección de la ubicación influye en el alcance.

- ▶ Compruebe antes de cada uso que la señal de radiofrecuencia llega hasta el receptor en el lugar elegido.
Realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.

6 Aprendizaje de un código de radiofrecuencia

PRECAUCIÓN

Peligro por encendido accidental de aparatos

El manejo a distancia de aparatos puede provocar un encendido accidental, p. ej., se pueden poner máquinas en funcionamiento.

- ▶ Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un riesgo para las personas ni para los objetos, o compruebe que estos riesgos queden cubiertos por dispositivos de seguridad.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos que va a controlar.
- ▶ Asegúrese de que las máquinas no se puedan poner en funcionamiento de forma accidental.

- El receptor puede aprender un máximo de 100 códigos de radiofrecuencia.
- Los códigos de radiofrecuencia pueden repartirse entre los canales existentes.
- Si se han aprendido más de 100 códigos de radiofrecuencia, se borran los primeros.
- El mismo código de radiofrecuencia se puede aprender **2 veces**, pero solo **una vez** en cada relé.
 - Ejemplo: para activar una caja de enchufe doble, se memoriza el mismo código de radiofrecuencia en el canal 1 (relé 1) y en el canal 4 (relé 2).
- Si se memoriza el mismo código de radiofrecuencia en dos canales diferentes por **un solo relé**, se borra en el canal que se ha memorizado primero.
- Si el mismo código de radiofrecuencia se memoriza una tercera vez, se borran los dos códigos memorizados primero.
-

Aprendizaje de los códigos de radiofrecuencia

► Ver figura 3.

1. Active el canal deseado presionando el pulsador **P**.

Presione el pulsador P	Activación del canal	Relé	Función
1 x	Canal 1	Relé 1 para el primer consumidor	Conexión/desconexión (control de secuencia de impulsos: conexión, desconexión, conexión...)
2 x	Canal 2		Conexión
3 x	Canal 3		Desconexión
4 x	Canal 4	Relé 2 para el segundo consumidor	Conexión/desconexión (control de secuencia de impulsos: conexión, desconexión, conexión...)
5 x	Canal 5		Conexión
6 x	Canal 6		Desconexión

2. Conmute el emisor manual, que debe transferir su código de radiofrecuencia, al modo de Transferencia / Emisión.

Si se reconoce un código de radiofrecuencia válido, el LED parpadea rápido en color azul, y se apaga.

El receptor permanece en modo de aprendizaje.

Para interrumpir el modo de aprendizaje:

► Espere el timeout.

Timeout:

Si el receptor no reconoce ningún código de radiofrecuencia válido dentro de 25 segundos, el emisor vuelve automáticamente al funcionamiento normal.

7 Trabajos finales

► Ver figura 4.

8 Funcionamiento

Tras aplicar la tensión de servicio, el receptor empotrado vía radiofrecuencia está operativo.

8.1 Funciones de conmutación

Canal	Relé	Función
1	Relé 1 para el primer consumidor	Conexión / desconexión (control de secuencia de impulsos: conexión, desconexión, conexión...)
2		Conexión
3		Desconexión
4	Relé 2 para el segundo consumidor	Conexión / desconexión (control de secuencia de impulsos: conexión, desconexión, conexión...)
5		Conexión
6		Desconexión

8.2 Manejo por radiofrecuencia

Los canales 1 – 6 se controlan vía radiofrecuencia. Si el receptor reconoce un código de radiofrecuencia válido, lo indica en el modo operativo mediante la iluminación del LED azul.

LED brilla

una vez brevemente
2 veces brevemente
3 veces brevemente
4 veces brevemente
5 veces brevemente
6 veces brevemente

Código de radiofrecuencia válido

Canal 1
Canal 2
Canal 3
Canal 4
Canal 5
Canal 6

INDICACIÓN

Si el código de radiofrecuencia del emisor manual se ha copiado previamente de otro emisor manual:

- Pulse el emisor manual por segunda vez para el **primer** funcionamiento.

8.3 Comportamiento del receptor en caso de fallo de corriente

Si falla la tensión en el receptor, los relés dejan de funcionar. Los consumidores conectados no están activos.

8.4 Comportamiento del receptor tras el restablecimiento de la corriente

Tras el restablecimiento de la tensión, los relés permanecen desactivados hasta el siguiente impulso de radiofrecuencia. Los consumidores conectados permanecen inactivos.

9 Retroalimentación de las funciones de conmutación

Si el emisor manual HS 5 BiSecur o la BiSecur App emiten una orden de retroalimentación automática*, el receptor responde inmediatamente transmitiendo el estado actual del relé.

	Relé	HS 5 BiSecur
Funciones de conmutación	Activado	LED: verde
	Desactivado	LED: rojo
Sin retroalimentación		Error de comunicación / fuera de alcance

Emisor manual HS 5 BiSecur

Si se ha memorizado un código de radiofrecuencia en dos canales distintos, se evalúa en el emisor manual HS 5 BiSecur preferentemente el estado del relé con la función de conmutación Encendido / Apagado.

Posibles mensajes de retroalimentación:

- Si la función de conmutación Encendido / Apagado ha sido ajustada en **una** salida de relé.
 - El relé de conmutación está activado = LED: verde
 - El relé de conmutación está desactivado = LED: rojo
- Si la función de conmutación Encendido / Apagado ha sido ajustada en **dos** salidas de relé.
 - Todos los relés de conmutación están activados = LED: verde
 - Al menos un relé de conmutación está desactivado = LED: rojo

Ejemplo: un código de radiofrecuencia está memorizado simultáneamente en el canal 1 y el canal 4.

Relé 1 (canal 1)	Relé 2 (canal 4)	LED encendido
encendido	apagado	rojo

* Véase en las instrucciones de funcionamiento del emisor manual HS 5 BiSecur el apartado sobre la retroalimentación automática de la posición de la puerta.

App BiSecur

Véanse los mensajes de retroalimentación de la App BiSecur en las instrucciones de funcionamiento de BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

9.1 Sin retroalimentación

Si el emisor manual HS 5 BiSecur o la App BiSecur no reciben ninguna retroalimentación del receptor HEU 2 BiSecur en el plazo de hasta máx. 5 segundos después de la orden, existe un problema de comunicación.

- El LED del emisor manual parpadea 4 veces rápido en color naranja.
- La App BiSecur muestra el correspondiente mensaje.

Véanse las instrucciones de funcionamiento de BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Mediante los siguientes pasos puede borrar todos los códigos de radiofrecuencia.

1. Presione el pulsador **P** y manténgalo presionado.
 - El LED parpadea lento durante 5 segundos en color azul.
 - El LED parpadea rápido durante 2 segundos en color azul.
2. Suelte el pulsador **P**.

Ha borrado todos los códigos de radiofrecuencia.

INDICACIÓN

Si suelta el pulsador **P** antes de tiempo, se interrumpe el restablecimiento de los ajustes del aparato y no se borran los códigos de radiofrecuencia.

11 Reciclaje



Elimine el embalaje de forma diferenciada.



Los dispositivos eléctricos y electrónicos deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

12 Datos técnicos

Receptor empotrado vía radiofrecuencia HEU 2 BiSecur

Modelo	HEU2-868-BS
Radiofrecuencia	868 MHz
Alcance	máx. 150 m (campo libre)
Alimentación de tensión	100–240 V CA, 50/60 Hz
Corriente nominal	10 A
Temperatura ambiente admisible	–20 °C a +40 °C
Máx. humedad atmosférica	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 20
Medidas (An x Lg x Al)	51 x 48 x 23 mm
Potencia de ruptura nominal por cada canal	5 A/250 V CA, carga óhmica Bombillas máx. 1000 W/230 V

13 Declaración UE de conformidad

Por la presente, Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que el tipo de instalación por radiofrecuencia del receptor empotrado HEU 2 BiSecur cumple con la normativa 2014/53/UE.

En la siguiente dirección de internet podrá encontrar el texto completo de la declaración de conformidad de la UE:



www.hoermann-docs.com/277125

Índice

1	Acerca destas instruções	63
2	Instruções de segurança	63
2.1	Utilização segundo as disposições	63
2.2	Instruções de segurança relativas ao funcionamento	63
3	Volume de entrega.....	64
4	Descrição.....	64
4.1	Descrição do produto.....	64
4.2	Indicadores LED	65
5	Instalação	66
6	Programação de um código de radiofrequência	66
7	Trabalhos finais.....	67
8	Funcionamento	68
8.1	Funções de comando.....	68
8.2	Acionamento por radiofrequência	68
8.3	Comportamento do recetor aquando de falhas na tensão	68
8.4	Comportamento do recetor após o retorno da tensão	69
9	Aviso de retorno das funções de comutação	69
9.1	Não existe aviso de retorno.....	70
10	Reset ao equipamento	70
11	Tratamento	70
12	Dados técnicos	71
13	Declaração CE de conformidade	71

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

1 Acerca destas instruções

Este manual divide-se numa parte escrita e numa parte ilustrada. Contêm informações importantes sobre o produto, sobretudo instruções de segurança e de aviso.

- ▶ Leia o manual cuidadosamente.
- ▶ Guarde o manual num local seguro.



2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O recetor embutido de radiofrequência **HEU 2 BiSecur** é um recetor bidirecional para o comando de consumidores elétricos, p. ex. tomadas duplas ou lâmpadas. Este recetor embutido de radiofrequência, em seguida denominado *recetor*, dispõe de duas saídas de relé. As duas saídas de relé são comandadas através da radiofrequência BiSecur.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manuseamento incorretos.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento

	 PERIGO
Choque elétrico mortal devido à tensão de rede	
<p>Aquando do contacto com tensão de rede existe o perigo de um choque elétrico mortal.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ As ligações elétricas terão de ser realizadas por um electricista. ▶ Tenha em atenção que a instalação elétrica a realizar pelo cliente terá de corresponder às respetivas normas de segurança (100–240 V AC, 50 / 60 Hz). ▶ Na ligação à rede local e fixa do aparelho contemple um dispositivo de separação de redes com todos os pólos e respetiva pré-proteção (10 A). ▶ Antes de proceder a qualquer tipo de trabalho, desligue o recetor. Proteja o recetor de um novo arranque não autorizado. 	

ATENÇÃO
<p>Destruição do aparelho devido a sobrecarga</p> <p>A sobrecarga do aparelho pode levar à destruição do mesmo, a um incêndio ou a um acidente elétrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Carregue o aparelho somente até ao limite de potência indicado (ver cap. 12).

NOTAS

- ▶ Utilize o recetor apenas em espaços secos.
- ▶ Cumpra as normas e as instruções do fabricante do aparelho que pretende comandar.
- ▶ Para a colocação em funcionamento ou extensão do sistema de radiofrequência utilize exclusivamente peças de origem.
- ▶ Realize um ensaio de funções:
 - após a programação ou
 - após a extensão do sistema de radifrequência.
- ▶ Tenha em atenção ao seguinte:
 - As realidades locais podem ter influência no alcance do sistema de radiofrequência.
 - Os telemóveis GSM 900 podem influenciar o alcance aquando de uma utilização em simultâneo.

3 Volume de entrega

- Recetor embutido de radiofrequência HEU 2 BiSecur
- Instruções de funcionamento

4 Descrição

4.1 Descrição do produto

- ▶ Consultar a figura **1**.

- 1 Caixa
- 2 LED, azul (BU), radiofrequência
- 3 LED, verde (GN), aviso de retorno dos estados de relé
- 4 Tecla **P**
- 5 Bornes de ligação:
 - L"** Fase para o 2º consumidor
 - L'** Fase para o 1º consumidor
 - L N** 100–240V AC tensão de alimentação
 - N** Neutro

4.2 Indicadores LED

Azul (BU)	O LED encontra-se iluminado	1 x prolongado (mín. 2 seg.)	O recetor recebe corrente
		Reconhecimento de um código de radiofrequência válido	
		1 x prolongado (1 seg.)	Um código de radiofrequência encontra-se programado em 2 canais
		1 x breve	Canal 1
		2 x breve	Canal 2
		3 x breve	Canal 3
		4 x breve	Canal 4
		5 x breve	Canal 5
		6 x breve	Canal 6
	O LED está intermitente	O recetor encontra-se no modo de programação	
		1 x	Canal 1
		2 x	Canal 2
		3 x	Canal 3
		4 x	Canal 4
		5 x	Canal 5
		6 x	Canal 6
		Pisca rapidamente depois de piscar lentamente	Aquando da programação, foi reconhecido um código de radiofrequência válido
		Reset ao equipamento	
	4 seg. lentamente, pisca 2 seg. rapidamente	O reset ao equipamento está em execução ou está concluído	
O LED encontra-se desligado	Modo de funcionamento		

Verde (GN)	O LED encontra-se iluminado	durante o tempo de paragem de um relé	Encontra-se ativado um relé
------------	-----------------------------	---------------------------------------	-----------------------------

5 Instalação

- ▶ Consultar a figura 2.

A escolha do local de aplicação tem influência no alcance.

- ▶ Antes da utilização, verifique se o sinal de radiofrequência chega ao recetor no local selecionado.
- ▶ Apure a melhor orientação através de tentativas.

6 Programação de um código de radiofrequência



CUIDADO

Perigo devido à ligação inadvertida de equipamentos

Devido ao acionamento à distância de equipamentos, pode verificar-se uma ligação inadvertida, p. ex. as máquinas podem ser colocadas em funcionamento.

- ▶ Certifique-se que, através do acionamento à distância, não se verifiquem riscos para pessoas ou objetos ou esses riscos estejam cobertos por dispositivos de segurança.
- ▶ Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos a comandar.
- ▶ Certifique-se que as máquinas não possam ser colocadas, inadvertidamente, em funcionamento.

- O recetor pode programar no máx. 100 códigos de radiofrequência.
- Os códigos de radiofrequência podem ser distribuídos pelos canais existentes.
- Se forem programados mais de 100 códigos de radiofrequência, são anulados os programados em primeiro lugar.
- O mesmo código de radiofrequência pode ser programado **2 x**, mas apenas **1 x** por relé.
 - Exemplo: Para ativar uma ficha dupla, é programado o mesmo código de radiofrequência no canal 1 (relé 1) e no canal 4 (relé 2).
- Se o mesmo código de radiofrequência for programado em dois canais diferentes a partir de **um** relé, então será anulado o código de radiofrequência no primeiro canal programado.
- Se o mesmo código de radiofrequência for programado uma 3ª vez, então são anulados os dois códigos de radiofrequência programados em primeiro lugar.

Programação do código de radiofrequência

► Consultar a figura 3.

1. Ative o canal pretendido premindo a tecla **P**.

Premir a tecla P	Ativar canal	Relé	Função
1 x	Canal 1	Relé 1 Para o 1º consumidor	Ligado / desligado (quadro sequencial por impulso: ligado, desligado, ligado...)
2 x	Canal 2		Ligado
3 x	Canal 3		Desligado
4 x	Canal 4	Relé 2 Para o 2º consumidor	Ligado / desligado (quadro sequencial por impulso: ligado, desligado, ligado...)
5 x	Canal 5		Ligado
6 x	Canal 6		Desligado

2. Coloque o emissor, que deve transmitir o seu código de radiofrequência, no modo de transmissão / emissão.

Se for reconhecido um código de radiofrequência válido, o LED pisca rapidamente a azul e desliga-se.

O recetor fica no modo de programação.

Para interromper o modo de programação:

► Espere pelo Timeout.

Timeout:

Se o recetor, durante 25 segundos, não reconhecer nenhum código de radiofrequência válido, então o recetor passa automaticamente para o modo de funcionamento.

7 Trabalhos finais

► Consultar a figura 4.

8 Funcionamento

Após a aplicação da tensão de rede, o emissor embutido de radiofrequência está operacional.

8.1 Funções de comando

Canal	Relé	Função
1	Relé 1 Para o 1º consumidor	Ligado / desligado (quadro sequencial por impulso: ligado, desligado, ligado...)
2		Ligado
3		Desligado
4	Relé 2 Para o 2º consumidor	Ligado / desligado (quadro sequencial por impulso: ligado, desligado, ligado...)
5		Ligado
6		Desligado

8.2 Acionamento por radiofrequência

Os canais 1 – 6 são acionados por radiofrequência. O recetor sinaliza, no modo de funcionamento, o reconhecimento de um código de radiofrequência válido através da iluminação do LED azul.

O LED encontra-se iluminado

1 x breve	Canal 1
2 x breve	Canal 2
3 x breve	Canal 3
4 x breve	Canal 4
5 x breve	Canal 5
6 x breve	Canal 6

NOTA

Se o código de radiofrequência da tecla do emissor programada foi copiado antes a partir de um outro emissor:

- ▶ Prima a tecla do emissor do **primeiro** funcionamento uma segunda vez.

8.3 Comportamento do recetor aquando de falhas na tensão

Se falhar a tensão no recetor, então os relés ficam interrompidos. Os consumidores ligados não se encontram ativos.

8.4 Comportamento do recetor após o retorno da tensão

Aquando do retorno da tensão, os relés mantêm-se interrompidos até ao próximo impulso de radiofrequência. Os consumidores ligados mantêm-se inativos.

9 Aviso de retorno das funções de comutação

Se for acionado um comando a partir de um emissor HS 5 BiSecur ou da aplicação BiSecur para o aviso automático de retorno*, o recetor comunica, de imediato, o estado atual do relé.

	Relé	HS 5 BiSecur
Funções de comutação	Ativado	LED: verde
	Desativado	LED: vermelho
Não existe aviso de retorno		Erro de comunicação / fora de alcance

Emissor HS 5 BiSecur

Se o código de radiofrequência foi programado em dois canais diferentes, no emissor HS 5 BiSecur é avaliado preferencialmente o estado do relé com a função ligado / desligado.

Possíveis avisos de retorno:

- Caso a função ligado / desligado tenha sido programada **numa** saída de relé.
 - O relé comutado encontra-se ativado = LED: verde
 - O relé comutado encontra-se desativado = LED: vermelho
- Caso a função ligado / desligado tenha sido programada em **duas** saídas de relé.
 - Todos os relés comutados encontram-se ativados = LED: verde
 - Encontra-se desativado pelo menos um relé comutado = LED: vermelho

Exemplo: encontra-se programado, simultaneamente, um código de radiofrequência no canal 1 e no canal 4.

Relé 1 (canal 1)	Relé 2 (canal 4)	O LED encontra-se iluminado
Ligado	Desligado	Vermelho

Aplicação BiSecur

Avisos de retorno da aplicação BiSecur, ver instruções de funcionamento para BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

* Ver instruções de funcionamento do emissor HS 5 BiSecur, aviso automático de retorno da posição da porta.

9.1 Não existe aviso de retorno

Se o emissor HS 5 BiSecur ou a aplicação BiSecur não receber nenhum aviso de retorno do recetor HEU 2 BiSecur até máx. 5 segundos após a ordem, então existe um erro de comunicação.

- O LED no emissor pisca 4 x rapidamente a cor-de-laranja.
- A aplicação BiSecur exibe uma mensagem correspondente. Ver instruções de funcionamento para BiSecur Home (www.bisecur-home.com).

10 Reset ao equipamento

Através dos seguintes passos, anula os códigos de radiofrequência todos.

1. Prima a tecla **P** e mantenha-a premida.
 - O LED pisca lentamente durante 5 segundos a azul.
 - O LED pisca rapidamente durante 2 segundos a azul.
2. Solte a tecla **P**.

Apagou os códigos de radiofrequência todos.

NOTA

Se a tecla **P** for largada atempadamente, então o reset do equipamento é interrompido sem anular os códigos de radiofrequência.

11 Tratamento



Elimine a embalagem de acordo com o respetivo tipo.



Os equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser entregues em pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.

12 Dados técnicos

Recetor embutido de radiofrequência HEU 2 BiSecur

Modelo	HEU2-868-BS
Frequência de radiofrequência	868 MHz
Alcance	máx. 150 m (campo livre)
Alimentação de tensão	100–240 V AC, 50/60 Hz
Corrente nominal	10 A
Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +40 °C
Humidade máx. do ar	93 % sem condensação
Tipo de proteção	IP 20
Dimensões (L x C x A)	51 x 48 x 23 mm
Potência de comutação nominal por canal	5 A/250 V AC, carga ôhmica Lâmpadas incandescentes máx. 1000 W/230 V

13 Declaração CE de conformidade

A Hörmann KG Verkaufsgesellschaft declara que o recetor embutido HEU 2 BiSecur com sistema de radiofrequência cumpre a diretiva 2014/53/UE.

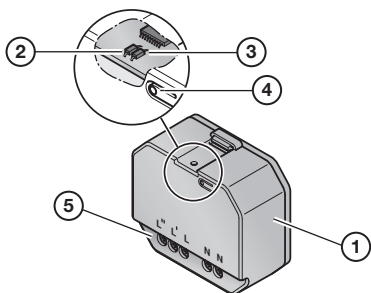
O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser encontrado no seguinte endereço de Internet:



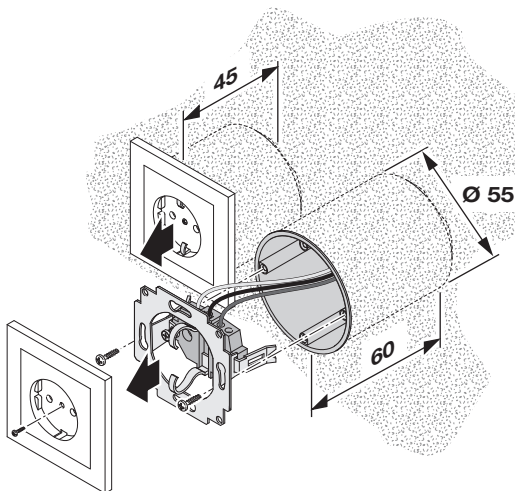
www.hoermann-docs.com/277125



1

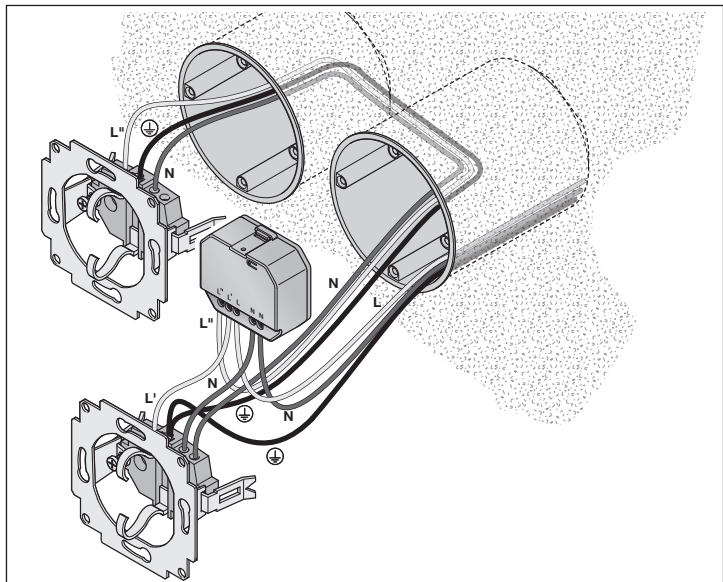


2

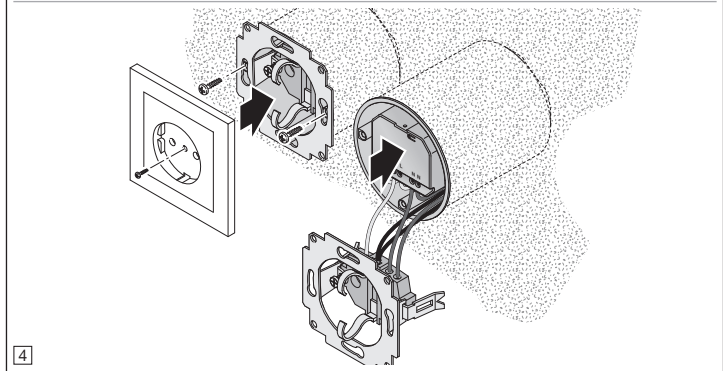


1

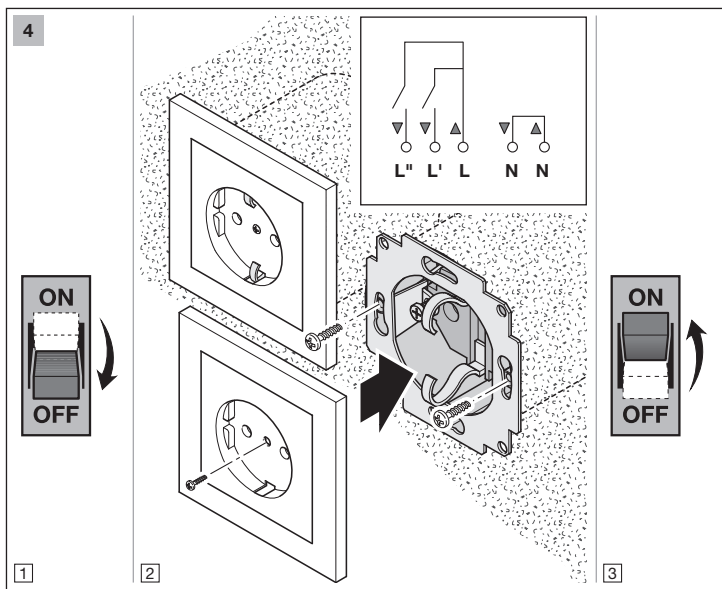
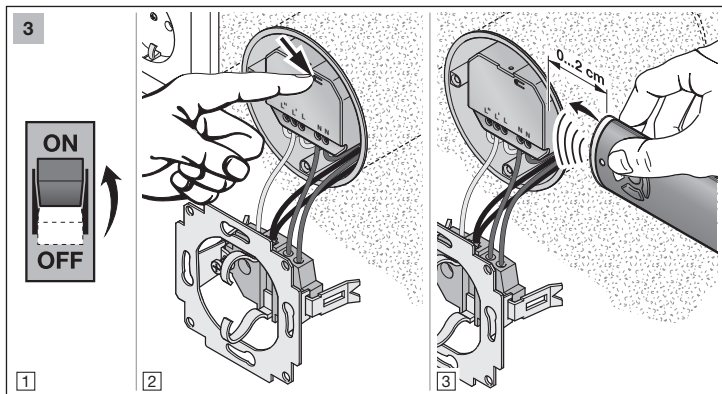
2



3



4



HEU 2 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553915 B0